

# Manual de instrucciones

## Sierra de sable eléctrica

61076



Imagen similar, puede diferir según el modelo

Por favor, lea y respete las instrucciones de uso e indicaciones de seguridad antes de la puesta en marcha.

¡Reservado el derecho a modificaciones técnicas!

Debido a continuos desarrollos, ilustraciones, pasos operativos y datos técnicos pueden diferir ligeramente.



Las informaciones contenidas en este documento pueden ser en cualquier momento y sin previo aviso modificadas. Ninguna parte de este documento puede ser, sin autorización previa y por escrito, copiada o de otro modo reproducida. Quedan reservados todos los derechos.

La empresa WilTec Wildanger Technik GmbH no asume ninguna responsabilidad sobre posibles errores contenidos en este manual de usuario o en los diagramas de conexión.

A pesar de que la empresa WilTec Wildanger Technik GmbH ha realizado el mayor esfuerzo posible para asegurarse de que este manual de usuario sea completo, preciso y actual, no se descarta que pudieran existir errores.

Si usted hubiera encontrado un error o quisiera compartir con nosotros una sugerencia de mejora, estaremos encantados de escucharle.

Envíenos un correo electrónico a:

[service@wiltec.info](mailto:service@wiltec.info)

o utilice nuestro formulario de contacto:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La versión actual de este manual de instrucciones en varios idiomas la puede encontrar en nuestra tienda online bajo el enlace:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Nuestra dirección postal es:

WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12  
52249 Eschweiler

Para el reenvío de su mercancía debido a un cambio, una reparación u otros fines, por favor, utilice la siguiente dirección. ¡Atención! Para garantizar un proceso de reclamación o devolución fluido, póngase sin falta en contacto con nuestro equipo de atención al cliente antes del reenvío de la mercancía.

Departamento de devoluciones  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 28  
52249 Eschweiler

E-Mail: **service@wiltec.info**

Tel.: +49 2403 55592-0

Fax: +49 2403 55592-15



## Introducción

Muchas gracias por haberse decidido a comprar este producto de calidad. Para minimizar el riesgo de lesiones, le rogamos que tome algunas medidas básicas de seguridad siempre que usted utilice este producto. Por favor, lea atentamente este manual de instrucciones y asegúrese de haberlo entendido. Guarde bien este manual de instrucciones.



**Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de utilizar la sierra de sable.**



**Utilice gafas de protección adecuadas cuando trabaje con esta herramienta.**

## Ámbito de aplicación

### *Uso previsto*

Este producto es una herramienta eléctrica manual con la cual pueden serrarse diversos materiales mediante el movimiento de elevación de una hoja de sierra sujeta a un lado. Con esta herramienta se pueden serrar en tablas finas o tabloneras líneas arqueadas y curvas más cerradas. Materiales como madera, metal, plástico y otros similares pueden procesarse en las dimensiones especificadas en el manual de instrucciones. En el funcionamiento de movimiento pendular (opcional), en el que la hoja de sierra va y viene hacia delante y hacia atrás, el serrín puede ser expulsado más fácilmente. Solo está permitido utilizar hojas de sierra aprobadas por el fabricante de acuerdo con las instrucciones de uso.

### *Uso no previsto*

Todas las aplicaciones con el aparato que no se mencionan en el capítulo “Uso previsto” se consideran un uso **no** previsto.

Sobre todo, el aparato no debe utilizarse para los siguientes fines:

- el aserrado de leña,
- el procesamiento de materiales que contengan amianto u otros componentes perjudiciales para la salud.

El usuario del aparato es responsable de todos los daños materiales y personales que se pudieran derivar del mal uso. La utilización de componentes diferentes o componentes no originales en el aparato anula la garantía del fabricante.

### *Riesgos residuales*

Incluso con una utilización correcta del aparato, existen siempre ciertos riesgos residuales que deben ser tenidos en cuenta. Del tipo y la construcción de la herramienta se derivan los siguientes peligros posibles:

- lesión por corte al entrar en contacto con la parte no protegida de la hoja de sierra,
- lesión por corte al entrar en contacto con trozos de la hoja de sierra que se rompan y salgan despedidos,
- lesiones por impacto debidas al contragolpe de la herramienta y a la expulsión de piezas de trabajo,
- pérdida de audición si no se utiliza la protección auditiva necesaria durante el trabajo,
- descarga eléctrica por entrar en contacto con la corriente eléctrica a través de un cable conductor o una carcasa del motor defectuosos o cortados,
- emisión de polvo perjudicial procedente del aserrado de madera.



El incumplimiento de las instrucciones de este manual, junto a un uso inadecuado, lleva a la existencia de peligros producidos por riesgos residuales.

## Descripción de la herramienta

### Datos técnicos

<b>Tipo</b>	M1 W-DD16-115
<b>Tensión nominal (V)</b>	230-240
<b>Frecuencia nominal (Hz)</b>	50/60
<b>Potencia absorbida (W)</b>	710
<b>N.º de carreras en régimen de ralentí (carrera/min)</b>	0-2500
<b>Carrera de la hoja de sierra (mm)</b>	20
<b>Aislamiento</b>	Clase de aislamiento II
<b>Profundidad de corte máx. (madera) (mm)</b>	115
<b>Accesorios</b>	1 × sierra de sable eléctrica 1 × hoja de sierra 125 mm (para madera) 1 × hoja de sierra 85 mm (para metal)
<b>Peso (kg)</b>	2,45

### Informaciones para reducción de las vibraciones

**Advertencia:** Las vibraciones reales que se producen durante el uso de la herramienta pueden depender de los siguientes factores, los cuales deben tenerse en cuenta antes y durante el uso:

- ¿Se utiliza la herramienta correctamente?
- ¿Es adecuado el tipo de material que se va a procesar?
- ¿Está la herramienta en buen estado de funcionamiento?
- ¿Están las asas, opcionalmente las asas de amortiguación de vibraciones, bien montadas al cuerpo de la herramienta?

Si nota una sensación desagradable o percibe una decoloración de la piel en las manos durante el uso de la herramienta, deje de trabajar inmediatamente con ella. Realice suficientes pausas durante el trabajo. De lo contrario, se puede producir el síndrome de vibración mano-brazo.

El grado de esfuerzo debe estimarse en función del trabajo o del uso de la herramienta, y deben realizarse siempre las pausas adecuadas. De este modo, el grado de esfuerzo puede reducirse sustancialmente durante todo el periodo de trabajo. Minimice el peligro provocado por las vibraciones al que se expone trabajando con esta herramienta. Cuide la herramienta de acuerdo a las instrucciones del manual de usuario.

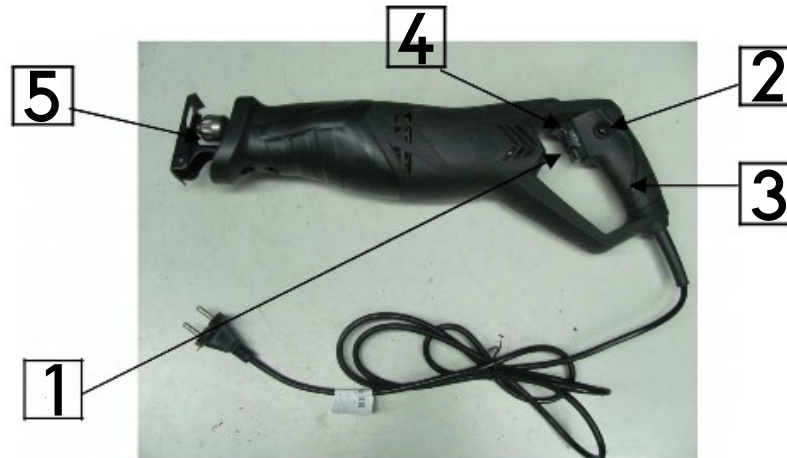
Si la herramienta se utiliza de forma frecuente, usted debería ponerse en contacto con su distribuidor para, en caso necesario, obtener accesorios que absorban las vibraciones (agarres).

Evite utilizar la herramienta a temperaturas de 10 °C o inferiores. Establezca un horario de trabajo con el que pueda limitar la carga por vibraciones.

### Información sobre la reducción del ruido

No es posible evitar una determinada exposición al ruido al utilizar esta herramienta. Realice el trabajo con ruido intenso en horas permitidas y determinadas para ello. En caso necesario, respete los períodos de descanso y limite la duración del trabajo a lo estrictamente necesario. Para protección personal y la de las personas cercanas, debe utilizarse una protección auditiva adecuada.

## Componentes principales



Nº	Denominación	Nº	Denominación
1	Interruptor de encendido/apagado	4	Regulador de velocidad
2	Botón de bloqueo	5	Alimentador
3	Empuñadura		

## Indicaciones de seguridad

### Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas



**¡Advertencia!** Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. La omisión del cumplimiento de las indicaciones de seguridad e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

**Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para el futuro.** El término utilizado en las indicaciones de seguridad "herramienta eléctrica" se refiere a herramientas eléctricas accionadas por corriente (con cable de alimentación).

### Seguridad en la zona de trabajo

- **Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada.** El desorden y las zonas de trabajo mal iluminadas pueden provocar accidentes.
- **No trabaje con la herramienta eléctrica en una zona con peligro de explosión en la que se encuentren líquidos inflamables, gases o polvo.** Los aparatos eléctricos generan chispas que pueden encender polvos y vapores.
- **Mantenga alejados a los niños y a otras personas ajenas mientras utiliza la herramienta eléctrica.** Las distracciones le pueden hacer perder el control de la herramienta.

### Seguridad eléctrica

- **La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe coincidir con la toma de corriente. El enchufe no debe ser modificado de ninguna manera. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas con toma de tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- **Evite que su cuerpo entre en contacto con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos.** El riesgo de sufrir una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo está conectado a tierra.



- **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La penetración de agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- **No porte ni cuelgue la herramienta eléctrica por el cable, ni tire de él para extraer el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de alimentación alejado del calor, el aceite, los bordes afilados y las piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- **Si trabaja con una herramienta eléctrica en el exterior, utilice únicamente cables alargadores que sean adecuados para uso en el exterior.** El uso de un cable alargador homologado para exterior reduce el riesgo de sufrir descargas eléctricas.
- **Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial.** El uso de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### *Seguridad personal*

- **Esté alerta, ponga toda su atención en el trabajo y utilice el sentido común cuando opere con una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de alcohol, estupefacientes o medicamentos.** Un momento de falta de atención durante el uso del dispositivo puede provocar graves accidentes y lesiones.
- **Utilice siempre equipación de protección personal y gafas de seguridad.** Los equipos de protección personal, como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección auditiva, reducen el riesgo de lesiones, según el tipo y el uso de la herramienta eléctrica.
- **Evite una puesta en marcha involuntaria. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de enchufarla a la alimentación eléctrica, cogerla o portarla.** Si tiene el dedo puesto en el interruptor al portar la herramienta o la conecta a la alimentación eléctrica cuando está encendida, pueden producirse accidentes.
- **Retire llaves y otras herramientas de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave u otra herramienta de ajuste que se enganche en las piezas giratorias de la herramienta eléctrica puede producir lesiones.
- **Evite posturas antinaturales y forzadas al trabajar. Preste atención a mantener una postura segura y el equilibrio en todo momento.** Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica ante situaciones inesperadas.
- **Lleve puesta ropa apropiada. No lleve puestos ropa ancha ni joyas para trabajar. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** Estos podrían quedar atrapados y producir lesiones.
- **Si se puede instalar un equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que este se conecta y se utiliza correctamente.** El uso de un sistema de extracción de polvo puede reducir los riesgos derivados.

### *Utilización y manejo de la herramienta eléctrica*

- **No sobrecargue el aparato. Utilice la herramienta eléctrica que sea adecuada para su trabajo.** Con la herramienta adecuada usted trabaja mejor y más seguro en el rango de potencia especificado.
- **No utilice una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se puede encender o apagar es peligrosa y debe ser reparada.
- **Desenchufe la herramienta eléctrica de la toma de corriente antes de realizar cualquier ajuste, sustituir accesorios o guardarla.** Estas medidas evitan una puesta en marcha involuntaria.
- **Guarde siempre las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No deje que nadie utilice la herramienta si no está familiarizado con ella o no ha leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.
- **Cuide con esmero sus herramientas eléctricas. Compruebe que el funcionamiento de la herramienta eléctrica no esté afectado verificando que las piezas móviles funcionan correctamente y no están atascadas y que no existen piezas rotas o dañadas. Deje que las piezas estropeadas sean reparadas antes de utilizar la herramienta.** Muchos accidentes tienen su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.



- **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte bien mantenidas y cuidadas con bordes de corte afilados se atascan menos y son más fáciles de guiar.
- **Utilice las herramientas eléctricas, los accesorios, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para fines distintos a los previstos puede dar lugar a situaciones peligrosas.
- **Deje que su herramienta eléctrica sea reparada por personal cualificado y solo con piezas de recambio originales.** Solo así se garantiza la seguridad de la herramienta.



#### *Otras instrucciones de seguridad para sierras de sable*

- **Utilice una mascarilla de protección contra polvo.** La inhalación de polvo puede suponer un peligro para el operador o las personas que se encuentren alrededor.
- **Sujete la herramienta por los mangos aislados cuando realice trabajos en los que esta pudiera encontrarse con líneas eléctricas ocultas o con su propio cable de alimentación.** El contacto con una línea viva también puede cargar de corriente las partes metálicas de la herramienta y provocar una descarga eléctrica.

#### *Otras instrucciones de seguridad importantes*

##### **Lea atentamente el manual de instrucciones y guárdelo en un lugar seguro.**

- La sierra de sable solo puede conectarse a una toma de corriente doméstica con una tensión de 230–240 V.
- Nunca permita que los niños manipulen aparatos eléctricos sin supervisión.
- Tenga especial cuidado cuando trabaje en presencia de niños.
- Una vez terminado el trabajo, guarde la sierra de sable en un lugar seguro y no accesible para los niños.
- No permita que la herramienta ni el cable de alimentación entren en contacto con superficies calientes o llamas.
- Antes de una sustitución de la hoja de sierra, es necesario desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- Después de cada uso, y en cualquier caso antes de la limpieza, desconecte el enchufe de la toma de corriente. Lo mismo se aplica a cualquier avería que pueda producirse durante el funcionamiento.
- El aparato no debe entrar nunca en contacto con agua u otros líquidos y solo debe limpiarse con un paño seco o un cepillo suave.
- Cuando se trabaje con la sierra de sable pendular, se recomienda llevar gafas de protección por razones de seguridad.
- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, asegúrese de que esté apagado.

## **Instrucciones para el funcionamiento de la sierra de sable eléctrica**

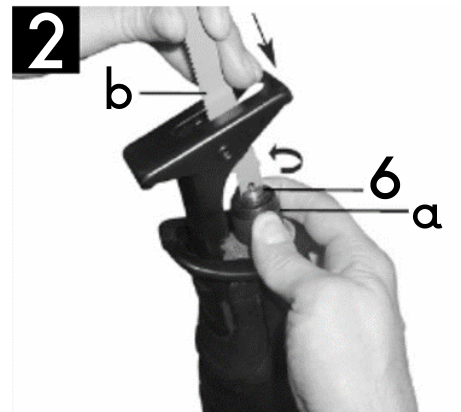
### *Utilización*

La sierra de sable está concebida para serrar madera, plásticos, placas de yeso y metales. Asegúrese de que la tensión de red se corresponde con la indicada en la placa de características del aparato.



### Cambio de la hoja de sierra

Antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta y al cambiar la hoja de sierra, apague la herramienta y desconecte el enchufe de la toma de corriente. Gire el anillo (a) en el alojamiento de la hoja de sierra (6), como se muestra en la fig. 2, hasta que la hoja de sierra (b) se pueda introducir en la ranura del alojamiento de la hoja (6). Ahora vuelva a soltar el anillo (a), este debe volver a la posición de salida. Si no es el caso, intente girar el anillo (a) a mano llevándolo a la posición de salida. Controle que la hola de sierra está bien sujeta al alojamiento tirando de ella.



### Encender/apagar:

**Encender:** Apretar el interruptor, después apretar el botón de autobloqueo y soltar el interruptor.

**Apagar:** Apretar el interruptor y volver a soltarlo.

### Ajuste de la velocidad

Preseleccionar la velocidad de rotación con el regulador de rueda:



Δ = reducir la velocidad



† = aumentar la velocidad

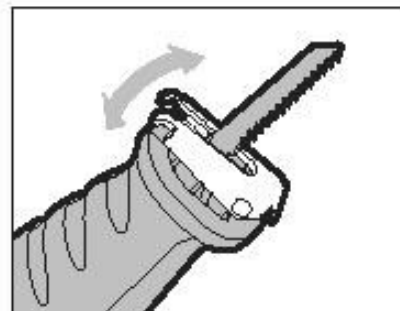


**Cuanto más gire el botón en dirección del +, más alta será la velocidad. La velocidad puede aumentarse continuamente hasta la velocidad preseleccionada por usted.**

### Ajuste del tope

Tope ajustable para limitar la longitud de corte y aprovechar la longitud total de la hoja de sierra.

Para ajustar el tope, sujete bien la sierra de sable y coloque el tope en la posición deseada. Mantenga siempre el tope bien presionado contra la pieza de trabajo.



### Aserrar madera (fig. H)

La pieza de trabajo debe estar bien sujeta o asegurada durante todo el proceso para que no pueda deslizarse. Comience con una velocidad baja y luego aumentela hasta la velocidad final; así tendrá un mejor control de la herramienta.





### Corte de metal (Fig. I)

La sierra puede cortar diferentes metales, dependiendo siempre de la hoja utilizada y del material a cortar.

La herramienta debe estar sujeta durante todo el proceso de trabajo para que no pueda deslizarse. Utilice una hoja de sierra de dientes finos para metales ferrosos y una de dientes gruesos para metales no ferrosos.

Asegure siempre las chapas finas colocándolas entre dos troncos de madera para cortarlas. De esta manera se consigue un corte suave y se evitan vibraciones fuertes o deformaciones del material.

No aplique fuerza al serrar chapas finas. Demasiada fuerza acorta la vida útil de la hoja de sierra y puede provocar su rotura.

**Aviso:** Antes de aserrar con la hoja de sierra, es aconsejable aplicar un poco de aceite u otro refrigerante a lo largo de la línea de corte. Esto facilita el corte y protege la hoja de sierra. Para cortar aluminio, utilice un poco de queroseno.



### Corte por inmersión (solo en material blando, no en metales) (fig. J y K)

Marque el recorte. Introduzca la hoja de corte especial en el alojamiento con los dientes hacia abajo y fíjela. Coloque la sierra de manera que la parte posterior de la hoja de sierra quede apoyada en la superficie a cortar. Comience con un número de carreras bajo y luego aumente la velocidad en cuanto la sierra se agarre. Presione la protección de la hoja de sierra bien contra la superficie y luego gire la sierra hacia arriba con cuidado. La hoja de sierra avanza en el material. Asegúrese de que el material esté bien suelto antes de serrar el resto de la cavidad.



### Resolución de problemas

- Utilice hojas de sierra adaptadas al material a cortar y a su grosor.
- La calidad del corte será mejor si se aumenta el número de carreras de la hoja de sierra.
- Asegúrese de que la pieza esté bien sujeta y no pueda deslizarse.
- Apoye las placas grandes cerca de la línea de corte.
- Un movimiento de la pieza de trabajo puede afectar a la calidad del aserrado.



## Mantenimiento

 **Antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta, extraiga el enchufe de la toma de corriente.**

- Limpie el aparato utilizando un paño ligeramente humedecido. Después séquelo bien. Muchos productos de limpieza contienen sustancias químicas que pueden atacar las partes de plástico del aparato. No utilice nunca gasolina, aguarrás, disolvente o productos similares.
- Mantenga las herramientas afiladas y limpias para trabajar mejor y de forma más segura. No abra el aparato, llévelo a un taller eléctrico especializado en caso de que esté defectuoso o funcione mal.
- Apague el aparato y extraiga el enchufe de la toma de corriente si el cable de alimentación está dañado. Si el cable de alimentación estuviera dañado, deberá ser sustituido por uno especial y por un electricista cualificado.

## Normativa de gestión de residuos

La Directiva de la Unión Europea sobre la gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE2, 2012/19/UE) ha sido aplicada a la normativa nacional a través del Real Decreto 110/2015.

Todos los aparatos eléctricos y electrónicos de WilTec afectados por la RAEE han sido marcados con el símbolo de un contenedor de basura tachado. Este símbolo indica que el aparato no debe ser eliminado a través de los residuos domésticos.

La empresa WilTec Wildanger Technik GmbH ha sido registrada bajo el número DE45283704 por el organismo competente de registro alemán (EAR).

Gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (a aplicar en los países de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema de recogida selectiva para estos dispositivos).

El símbolo que usted encontrará en el producto o en su embalaje indica que este no debe ser tratado como un residuo doméstico normal, sino que debe ser entregado en un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

A través de su contribución con una correcta eliminación de este tipo de residuos usted está protegiendo el medio ambiente y la salud de los que le rodean. Medio ambiente y salud están amenazados por una incorrecta gestión de los residuos.



El reciclaje de materiales ayuda a reducir el consumo de materias primas.

Usted puede obtener más información acerca del reciclaje de este producto poniéndose en contacto con su municipio, con las empresas gestoras de residuos en el mismo o con la tienda donde usted lo haya adquirido.

Dirección:  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12 / 28  
D-52249 Eschweiler

Aviso importante:

La reimpresión de este manual, también parcial, así como cualquier uso comercial, incluso de algunas de sus partes, solo con autorización por escrito de la empresa WilTec Wildanger Technik GmbH.